

Unità Husky™ / Twistork™

3A3629G

IT

Utilizzato per miscelare e trasferire fluidi in fusti da 200 litri (55 galloni) con tappo. Esclusivamente per uso professionale.

Pressione massima ingresso aria 0,69 MPa (6,9 bar, 100 psi)

Modello 238859, serie B

Unità Husky/Twistork con pompa in polipropilene

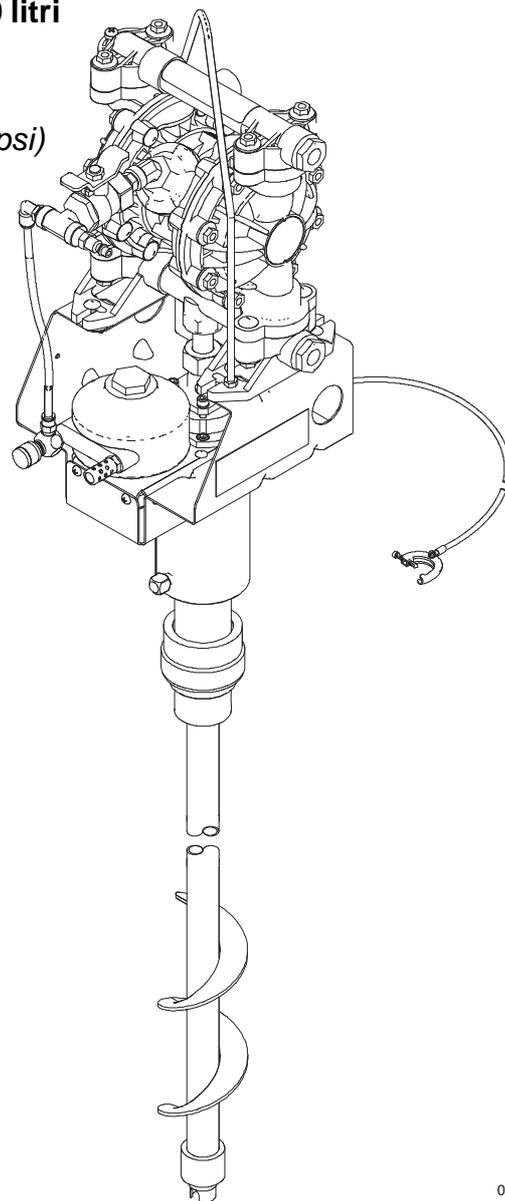
Modello 238860, serie B

Unità Husky/Twistork con pompa in acetale

Importanti istruzioni sulla sicurezza



Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale. Conservare queste istruzioni.



06273B

Indice

Avvertenze	2
Installazione	2
Funzionamento.....	4
Assistenza	5
Elenco dei ricambi	5
Schema delle parti.....	6
Dati tecnici.....	7
Schema delle dimensioni	7
Garanzia standard Graco per pompa Husky	8
Informazioni su Graco	8

Installazione

Simbolo di avvertenza



Questo simbolo avverte della possibilità di lesioni gravi o mortali se non vengono seguite le istruzioni.

Simbolo di attenzione



Questo simbolo avverte della possibilità di danno o distruzione delle apparecchiature se non vengono seguite le istruzioni.

AVVERTENZA



ISTRUZIONI

PERICOLO DOVUTO A UTILIZZO IMPROPRIO DELL'ATTREZZATURA

Un utilizzo improprio può causare una rottura o un malfunzionamento dell'apparecchiatura e provocare gravi lesioni.

- Questa apparecchiatura è solo per utilizzo professionale.
- Leggere tutti i manuali d'istruzione, le targhette e le etichette prima di utilizzare l'apparecchiatura.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per gli scopi previsti. In caso di incertezza, contattare il distributore Graco.
- Non alterare né modificare questa attrezzatura.
- Ispezionare quotidianamente l'attrezzatura. Riparare o sostituire immediatamente i componenti usurati o danneggiati.
- Non eccedere mai la pressione massima d'esercizio consigliata per i singoli componenti del sistema. Questa attrezzatura presenta una pressione massima di esercizio di **0,7 MPa (7 bar, 100 psi)**.
- Utilizzare fluidi e solventi chimicamente compatibili con le parti dell'apparecchiatura a contatto con il fluido. Fare riferimento alla sezione **Dati tecnici** di tutti i manuali dell'attrezzatura. Leggere le avvertenze del produttore del fluido e del solvente.
- Indossare sempre occhiali protettivi, guanti, indumenti e un respiratore come raccomandato dal produttore del fluido e del solvente.
- Seguire tutte le normative e leggi locali e governative in materia di regolamentazione sugli incendi, sugli impianti elettrici e sulla sicurezza.
- Disporre i flessibili lontano da aree trafficate, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde. Non esporre i flessibili Graco a temperature superiori a 180 °F (82 °C) o inferiori a -40 °F (-40 °C).
- Non sollevare apparecchiature sotto pressione.
- Il gancio di sollevamento di questo sistema è inteso per il sollevamento della sola pompa e dell'agitatore. **Non** tentare di sollevare il fusto collegando l'unità al fusto stesso e sollevandolo per il gancio di sollevamento.

AVVERTENZA



PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE

Una messa a terra non corretta, una scarsa ventilazione, fiamme vive o scintille possono creare condizioni pericolose e causare incendi o esplosioni e gravi lesioni.



- Collegare a terra tutte le attrezzature alle quali viene erogato il fluido. Vedere **Messa a terra** a pagina 4.
- Se si stanno erogando fluidi infiammabili non conduttivi, è necessario utilizzare la pompa in acetale che è conduttiva.
- Se vi sono scariche statiche o se si rileva una scossa elettrica durante l'utilizzo di questa apparecchiatura, **interrompere immediatamente l'erogazione**. Non utilizzare questa apparecchiatura fino a quando il problema non viene identificato e corretto.
- Per lavare il motore dell'agitatore, non utilizzare cherosene o altri solventi o gas combustibili infiammabili. Per informazioni sul lavaggio della pompa, vedere la sezione **Dati tecnici** del manuale della pompa.
- Ventilare con aria fresca per prevenire l'accumularsi di vapori infiammabili generati dai solventi o prodotti che vengono spruzzati.
- Mantenere l'area di erogazione esente da materiali di scarto inclusi solventi, stracci e benzina.
- Non fumare nell'area di erogazione.
- Spegnere tutte le fiamme vive e le luci pilota presenti nell'area di erogazione.
- I tubi del fluido attaccati a questo sistema devono essere elettricamente conduttivi e devono soddisfare i requisiti di pressione dei fluidi indicati per questa apparecchiatura.



PERICOLO DA PARTI MOBILI

Parti in movimento, come le lame rotanti dell'agitatore, possono schiacciare o amputare le dita o altre parti del corpo e possono causare spruzzi negli occhi o sulla pelle.

- Stare lontani da tutte le parti mobili quando si avvia o si utilizza l'agitatore.
- Spegnere sempre l'agitatore e scollegare la linea aria prima di rimuovere l'agitatore dal fusto o prima di controllare o riparare una qualsiasi parte dell'agitatore.



PERICOLO DA FLUIDI TOSSICI

Fluidi pericolosi o fumi tossici possono causare lesioni gravi o mortali se spruzzati negli occhi o sulla pelle, inalati o ingeriti. Quando si lava il motore pneumatico o la pompa tenere il volto lontano dall'attacco di uscita.

Installazione

Messa a terra

AVVERTENZA



PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE

Questa unità deve essere messa a terra. Prima dell'uso, mettere a terra l'impianto come descritto in questa sezione. Leggere anche **PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE** a pagina 3.



La pompa in acetale Husky 515 (utilizzata nel modello 238860) contiene fibre in acciaio inox che rendono conduttive le parti a contatto con il fluido. Il collegamento del filo di terra alla vite di messa a terra mette a terra le parti a contatto con il fluido.

La pompa in polipropilene Husky 515 (utilizzata nei modelli 238859) non è conduttiva.

Per ulteriori informazioni sulla messa a terra, leggere la sezione **Messa a terra** del manuale della pompa e dell'agitatore.

Una corretta messa a terra è essenziale per disporre di un sistema sicuro.

Per ridurre il rischio di scintille statiche, tutti gli oggetti o i dispositivi elettricamente conduttivi presenti nell'area di erogazione **devono** essere correttamente messi a terra. Verificare le normative elettriche locali per le istruzioni dettagliate sulle procedure di messa a terra vigenti relativamente al luogo di impiego e al tipo di apparecchiatura.

Per collegare a terra l'erogatore, collegare l'estremità del filo di terra (4) ad una terra efficace. Vedere **Schema delle parti** a pagina 6.

NOTA: Il modello 238860 è stato spedito con il filo di terra collegato alla vite di terra sulla pompa e sul morsetto di terra presente sull'agitatore. Durante l'utilizzo il filo di terra va sempre collegato in queste due posizioni.

AVVERTENZA

PERICOLI DA ROVESCIMENTO

Questa unità deve essere utilizzata **solo** su superfici piane. Superfici irregolari o inclinate potrebbero causare il rovesciamento del fusto.

Non trasferire i fusti con l'unità montata nel foro del tappo. Quando l'unità viene montata sul foro del fusto, il baricentro è troppo alto per garantire stabilità durante il trasporto e potrebbe causare il rovesciamento.

Se possibile, prima di serrare il collegamento del tappo del fusto, ruotare l'unità in modo che il motore pneumatico dell'agitatore sia quanto più vicino possibile al centro del fusto. In questo modo si migliorerà la posizione del baricentro, riducendo i pericoli di ribaltamento.

Funzionamento

Procedura di scarico della pressione

AVVERTENZA

PERICOLO DA APPARECCHIATURE PRESSURIZZATE

L'attrezzatura rimane pressurizzata fin quando la pressione non viene rilasciata manualmente. Per ridurre il rischio di lesioni gravi causate da fluido sotto pressione, fluido dalla valvola, spruzzi di fluido, seguire questa procedura ogni volta che viene indicato di:

- Viene indicato di scaricare la pressione
- Non erogare
- Verificare, pulire o riparare i dispositivi del sistema
- Installare o pulire gli ugelli di erogazione

1. Chiudere l'alimentazione dell'aria in entrata alla pompa.
2. Aprire la valvola di erogazione per scaricare tutta la pressione del fluido, avendo a disposizione un contenitore per raccogliere il drenaggio.

Vedere **Schema delle parti** a pagina 6.

- Lavare l'erogatore prima di utilizzarlo per la prima volta.

NOTA: La pompa è stata collaudata con olio minerale a bassa densità che è lasciato nei passaggi del fluido per proteggere le parti. Per evitare di contaminare il fluido con olio, lavare la pompa con un solvente compatibile prima di utilizzare l'apparecchiatura.

- È importante accertarsi sempre che l'agitatore sia fermo quando non è contenuto nel fusto. Vedere **PERICOLO DA PARTI MOBILI** a pagina 3.
- Azionare la pompa aprendo e chiudendo la valvola a sfera (17). Azionare l'agitatore regolando la valvola a spillo. Per istruzioni operative dettagliate, vedere *il manuale della pompa e il manuale dell'agitatore*.

NOTA: In caso di emergenza per arrestare la pompa e l'agitatore, scollegare la linea dell'aria dal raccordo ad innesto rapido (14).

- Quando si solleva l'unità dalla posizione di montaggio sul fusto, sollevare l'unità utilizzando un paranco sopraelevato collegato al gancio di sollevamento (9).

Assistenza

Vedere i singoli manuali di istruzione per istruzioni specifiche per l'agitatore e la pompa.

ATTENZIONE

Prima dell'uso, serrare il collegamento del fusto saldamente a mano e verificarlo periodicamente durante il funzionamento per accertarsi che sia ben saldo. Vedere **Schema delle parti** a pagina 6.

Elenco dei ricambi

Unità Husky/Twistork, modello 238859, serie B

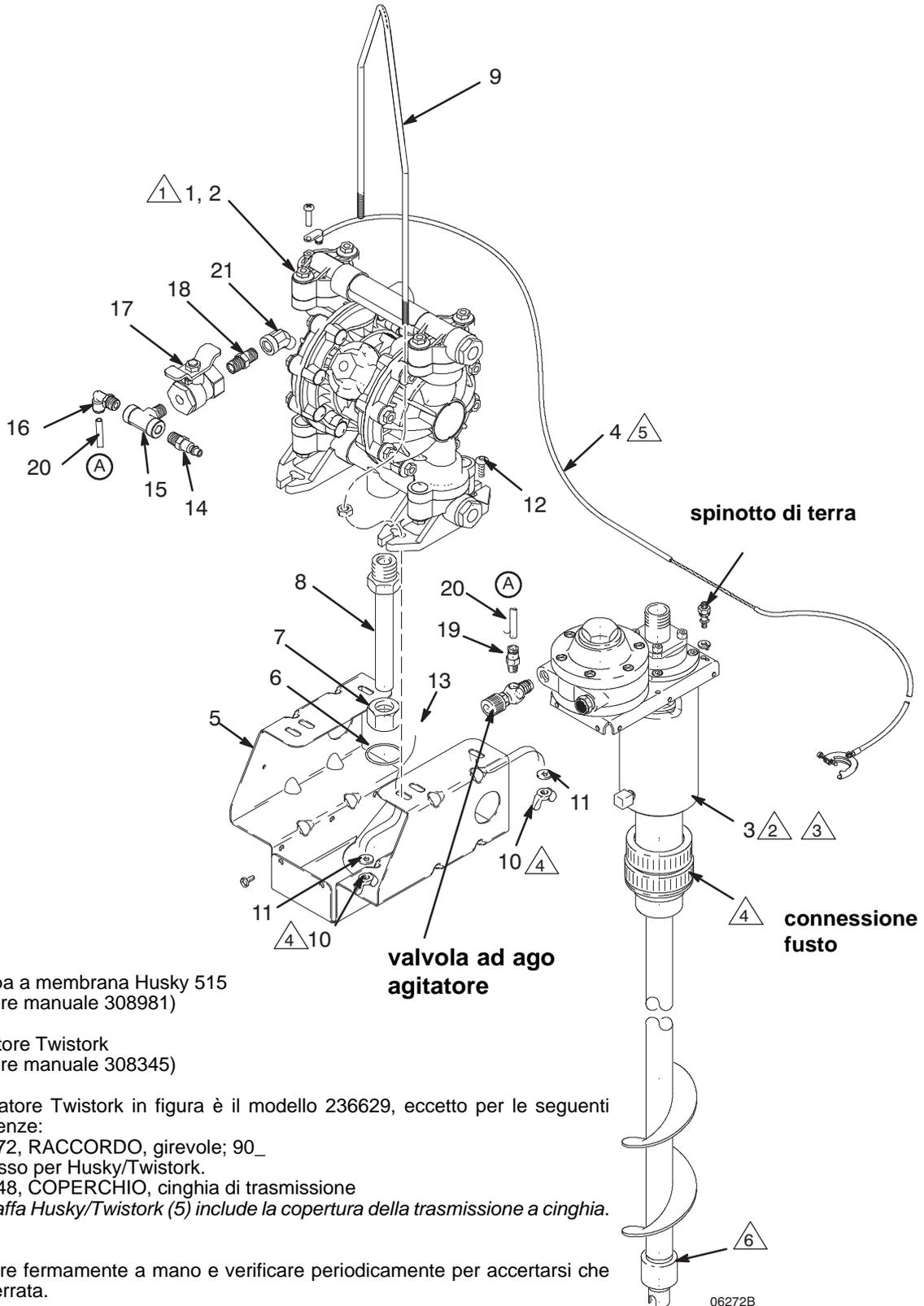
Include i codici 1, 3-21

Unità Husky/Twistork, modello 238860, serie B

Include i codici 2-21

No. rif.	Codice	Descrizione	Q.tà	No. rif.	Codice	Descrizione	Q.tà
1	241565	POMPA, Husky 515, polipropilene <i>Vedere il manuale 308981.</i>	1 1	10	100011	DADO, galletto	4
				11	110755	RONDELLA	4
2	241564	POMPA, Husky 515, acetale <i>Vedere il manuale 308981.</i>	1 1	12	111570	BULLONE, carrello	2
				13	100015	DATO, esag.	2
3	236629	AGITATORE, Twistork <i>Vedere il manuale 308345.</i>	1 1	14	169970	RACCORDO, linea dell'aria	1
				15	108638	Tube a T	1
4	222011	FILO, messa a terra	1	16	110937	GOMITO, maschio	1
5	191755	STAFFA	1	17	110223	VALVOLA A SFERA, ventilata	1
6	113575	O-RING, guarnizione	1	18	156971	NIPPLO, corto	1
7	191742	DADO, tubo di aspirazione	1	19	113208	RACCORDO, tubo	1
8	191566	RACCORDO, tubo di aspirazione	1	20	054172	TUBO, aria	9 in.
9	191756	GANCIO, di sollevamento	1	21	110733	GOMITO, 45 gradi, 1/4 npt	1

Schema delle parti



1 Pompa a membrana Husky 515
(vedere manuale 308981)

2 Agitatore Twistork
(vedere manuale 308345)

3 L'agitatore Twistork in figura è il modello 236629, eccetto per le seguenti differenze:
112572, RACCORDO, girevole; 90_
Rimosso per Husky/Twistork.
189648, COPERCHIO, cinghia di trasmissione
La staffa Husky/Twistork (5) include la copertura della trasmissione a cinghia.

4 Serrare fermamente a mano e verificare periodicamente per accertarsi che sia serrata.

5 Rimuovere circa 1,2 mm a circa 37 cm dall'estremità del filo di terra per consentire il collegamento con il capocorda di terra.

6 Husky/Twistork modello 238859 è dotato del dado del cuscinetto opzionale RulonR 189660.

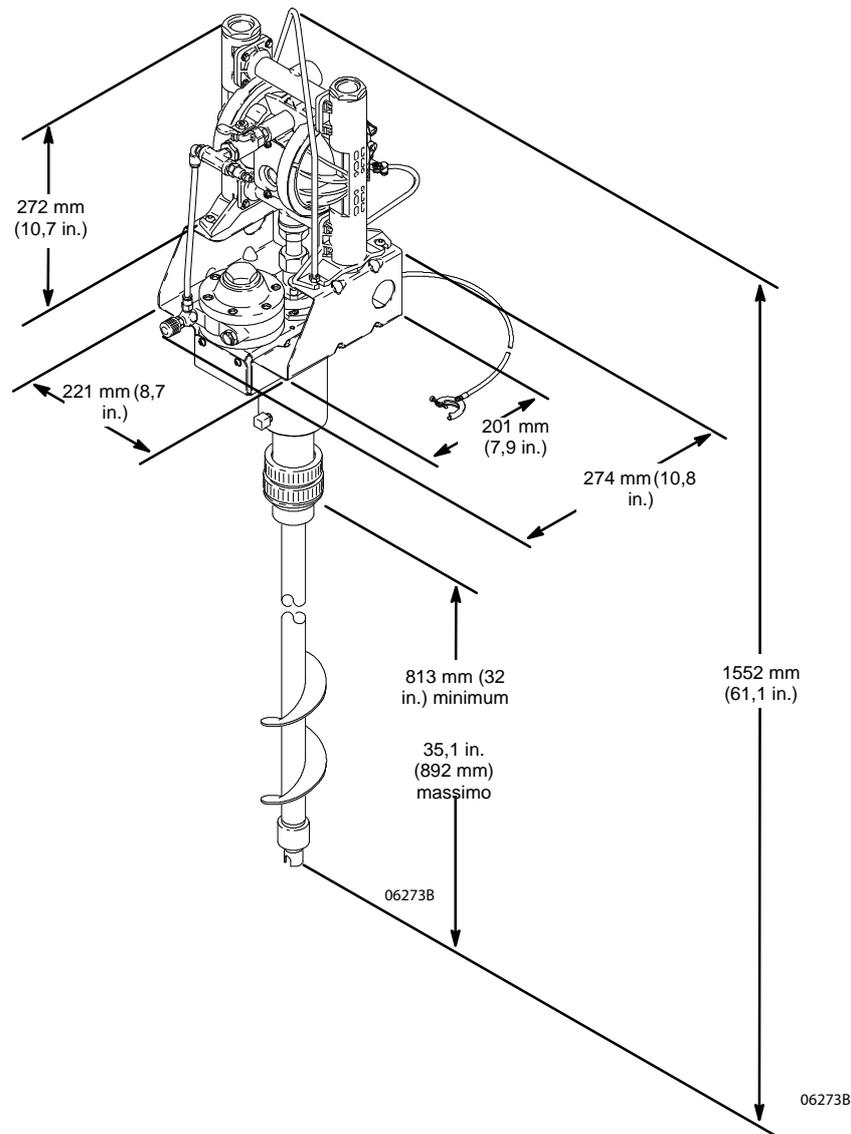
Dati tecnici

Pressione massima di ingresso dell'aria 7 bar (100 psi)	
Pressione di uscita massima del fluido	100 psi (7 bar)
Massima velocità di flusso del sifone	
con materiale 100 cps	45,4 lpm (12 gpm)
con materiale 1000 cps	4,54 lpm (1,2 gpm)
Ingresso aria raccordo ad innesto rapido, nipplo (spinotto)	
Dimensioni uscita del fluido	3/4 npt(f)
Velocità massima raccomandata dell'agitatore 800 rpm	
Fabbisogno aria dell'agitatore	
a 400 rpm	2,5 scfm (0,07 m ³ /min)
a 800 rpm	5,7 scfm (0,16 m ³ /min)
Fabbisogno di aria della pompa a 12 gpm (45,4 lpm)	circa 12 scfm (0,34 m ³ /min)
Massima temperatura di esercizio	66 °C (150 °F)
Peso	14,5 kg (32 lb)
Rumorosità massima*	85 dB(A)

*Collaudato secondo CAGI-PNEUROP-1969

Rulon® è un marchio registrato di Dixon, una divisione di Furon.

Schema delle dimensioni



Garanzia standard Graco per pompa Husky

Graco garantisce che tutta l'attrezzatura descritta in questo documento, fabbricata Graco e marchiata con suo nome, è esente da difetti del materiale e di mano d'opera alla data della vendita per l'acquirente originale che la utilizza. Con l'eccezione di eventuali garanzie speciali, estese o limitate pubblicate dalla Graco, la Graco, per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto, riparerà o sostituirà qualsiasi parte dell'apparecchiatura che la Graco stessa riconoscerà come difettosa. Questa garanzia si applica solo alle attrezzature che vengono installate, utilizzate e di cui viene eseguita la manutenzione seguendo le raccomandazioni scritte di Graco.

Questa garanzia non copre, e Graco non ne potrà essere ritenuta responsabile, usura e danni generici o eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati da installazioni non corrette, cattivo uso, errata applicazione, abrasione, corrosione, manutenzione inadeguata o non corretta, negligenza, incidenti, manomissioni o sostituzioni di componenti non Graco. Graco non potrà essere ritenuta responsabile neppure per eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati dall'incompatibilità delle attrezzature Graco con strutture, accessori, attrezzature o materiali non forniti da Graco o da progettazioni, produzioni, installazioni, funzionamenti o manutenzioni errate di strutture, accessori, attrezzature o materiali non forniti da Graco.

Questa garanzia è valida solo se l'attrezzatura difettosa viene restituita a un distributore Graco in porto franco per la verifica del difetto dichiarato. Se il difetto dichiarato viene verificato, Graco riparerà o sostituirà senza alcun addebito tutte le parti difettose. L'apparecchiatura verrà restituita all'acquirente originale con il trasporto prepagato. Se l'ispezione non rileva difetti nei materiali o nella lavorazione, le riparazioni verranno effettuate a un costo ragionevole che include il costo delle parti, la manodopera e il trasporto.

QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE INCLUSE MA NON LIMITATE A EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI.

L'unico obbligo di Graco e il solo rimedio a disposizione dell'acquirente in caso di inadempimento ai sensi della garanzia sono quelli indicati in precedenza. L'acquirente accetta che nessun altro rimedio (inclusi fra l'altro danni accidentali o consequenziali per perdite di profitto, di vendite, lesioni alle persone o danni alle proprietà o qualsiasi altra perdita accidentale o consequenziale) sia messo a sua disposizione. Qualsiasi azione per violazione di garanzie deve essere intrapresa entro sei (6) anni dalla data di acquisto.

GRACO NON RILASCIA ALCUNA GARANZIA E NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ E ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI RELATIVAMENTE AD ACCESSORI, ATTREZZATURE, MATERIALI O COMPONENTI VENDUTI MA NON PRODOTTI DA GRACO. Questi articoli venduti, ma non prodotti, da Graco (ad esempio i motori elettrici, gli interruttori, i flessibili ecc.) sono coperti dalla garanzia, se esiste, dei relativi produttori. Graco fornirà all'acquirente un'assistenza ragionevole in caso di reclami per violazione di queste garanzie.

Graco non è in alcun caso responsabile di danni indiretti, accidentali, speciali o consequenziali dovuti alla fornitura da parte di Graco dell'attrezzatura di seguito riportata o per la fornitura, le prestazioni o l'utilizzo di qualsiasi altro prodotto o articolo venduto, a causa di violazione del contratto, della garanzia, per negligenza di Graco o altro.

PER I CLIENTI GRACO IN CANADA

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Informazioni su Graco

Per informazioni aggiornate sui prodotti Graco visitare il sito Web www.graco.com.

Per informazioni sui brevetti, vedere www.graco.com/patents.

PER INVIARE UN ORDINE, contattare il proprio distributore GRACO o chiamare per individuare il distributore più vicino:

Telefono: 612-623-6921 **o numero verde:** 1-800-328-0211 **Fax:** 612-378-3505

Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute nel presente documento sono basate sui dati più aggiornati disponibili al momento della pubblicazione.

Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.

Istruzioni originali. This manual contains Italian. MM 308656

Sede generale Graco: Minneapolis

International Offices: Belgio, Cina, Giappone, Corea

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441

Copyright 1996, Graco Inc. Tutti gli stabilimenti di produzione Graco sono registrati ISO 9001.

www.graco.com

Revisione G, gennaio 2015